

Lucas 1:1-20

1 Muchos han emprendido la tarea de escribir la historia de los hechos que Dios ha llevado a cabo entre nosotros, ² según nos los transmitieron quienes desde el comienzo fueron testigos presenciales y después recibieron el encargo de anunciar el mensaje. ³ Yo también, excelentísimo Teófilo, lo he investigado todo con cuidado desde el principio, y me ha parecido conveniente escribirte estas cosas ordenadamente, ⁴ para que conozcas bien la verdad de lo que te han enseñado. Un ángel anuncia el nacimiento de Juan el Bautista ⁵ En el tiempo en que Herodes era rey del país de los judíos, vivía un sacerdote llamado Zacarías, perteneciente al turno de Abías. Su esposa, llamada Isabel, descendía de Aarón. ⁶ Los dos eran justos delante de Dios y obedecían los mandatos y leyes del Señor de manera intachable. ⁷ Pero no tenían hijos, porque Isabel era estéril; además, los dos eran ya muy ancianos. ⁸ Un día en que al grupo sacerdotal de Zacarías le tocó el turno de oficiar delante de Dios, ⁹ según era costumbre entre los sacerdotes, le tocó en suerte a Zacarías entrar en el santuario del templo del Señor para quemar incienso. ¹⁰ Mientras se quemaba el incienso, todo el pueblo estaba orando afuera. ¹¹ En esto se le apareció a Zacarías un ángel del Señor, de pie al lado derecho del altar del incienso. ¹² Al ver al ángel, Zacarías se quedó sorprendido y lleno de miedo. ¹³ Pero el ángel le dijo:—Zacarías, no tengas miedo, porque Dios ha oído tu oración, y tu esposa Isabel te va a dar un hijo, al que pondrás por nombre Juan. ¹⁴ Tú te llenarás de gozo, y muchos se alegrarán de su nacimiento, ¹⁵ porque tu hijo va a ser grande delante del Señor. No tomará vino ni licor, y estará lleno del Espíritu Santo desde antes de nacer. ¹⁶ Hará que muchos de la nación de Israel se vuelvan al Señor su Dios. ¹⁷ Este Juan irá delante del Señor, con el espíritu y el poder del profeta Elías, para reconciliar a los padres con los hijos y para que los rebeldes aprendan a obedecer. De este modo preparará al pueblo para recibir al Señor. ¹⁸ Zacarías preguntó al ángel:—¿Cómo puedo estar seguro de esto? Porque yo soy muy anciano y mi esposa también. ¹⁹ El ángel le contestó:—Yo soy Gabriel, y estoy al servicio de Dios; él me mandó a hablar contigo y darte estas buenas noticias. ²⁰ Pero ahora, como no has creído lo que te he dicho, vas a quedarte mudo; no podrás hablar hasta que, a su debido tiempo, suceda todo esto.

ALL THINGS ARE POSSIBLE WITH GOD!

¡TODO ES POSIBLE CON DIOS!

Edgewood member made this statement: “If there has ever been a time that truth is needed, it is now. We moved from the Bible is truth, to science [is truth], to there is no truth, to feelings are truth.” Postmodernism is the prevailing philosophy of our day, which is the belief there is no such thing as absolute truth. Rather, truth is personal and subjective – I have my truth and you have your truth. This philosophy is not only “out there” but also in the evangelical church. Barna claims that 53% of born again believers do not believe in absolute truth. Brian Bill

El miembro de Edgewood hizo esta declaración: “Si alguna vez ha habido un momento en que se necesita la verdad, es ahora. Pasamos de la Biblia es verdad, a la ciencia [es verdad], a no hay verdad, a los sentimientos son verdad”. El posmodernismo es la filosofía predominante de nuestros días, que es la creencia de que no existe la verdad absoluta. Más bien, la verdad es personal y subjetiva: yo tengo mi verdad y tú tienes tu verdad. Esta filosofía no solo está “allá

afuera” sino también en la iglesia evangélica. Barna afirma que el 53% de los creyentes nacidos de nuevo no creen en la verdad absoluta. Brian Bill

Here are few things about the human Luke and his approach:

- Luke was a respected doctor. Colossians 4:14 refers to him as “the beloved physician.”
- He was personally acquainted with firsthand eyewitnesses.
- Luke was the human author of the Gospel of Luke as well as the Book of Acts. That adds up to 52 chapters, making him responsible for about one-third of the New Testament.
- This prologue is written in the most polished Greek of the New Testament, which would make it appealing to the highly educated Gentile reader.
- Luke devotes more space to the birth and infancy of Jesus than any other gospel.
- He goes out of his way to show the gospel is for every class, nation, race, generation and gender.
- Luke uses the word “sinners” 16 times,
- Written 58-60AD
- He later writes the Book of Acts-28% of NT

Aquí hay algunas cosas sobre el Luke humano y su enfoque:

- Luke era un médico respetado. Colosenses 4:14 se refiere a él como “el médico amado”.
- Conoció personalmente a testigos presenciales de primera mano.
- Lucas fue el autor humano del Evangelio de Lucas y del Libro de los Hechos. Eso suma 52 capítulos, lo que lo hace responsable de aproximadamente un tercio del Nuevo Testamento.
- Este prólogo está escrito en el griego más refinado del Nuevo Testamento, lo que lo haría atractivo para el lector gentil educado.
- Lucas dedica más espacio al nacimiento y la infancia de Jesús que cualquier otro evangelio.

- Se esfuerza por mostrar que el evangelio es para toda clase, nación, raza, generación y género.
- Lucas usa la palabra "pecadores" 16 veces,
- Escrito 58-60AD
- Más tarde escribe el Libro de los Hechos-28% del NT



1 Many have undertaken to draw up an account of the things that have been fulfilled among us, ² just as they were handed down to us by those who from the first were eyewitnesses and servants of the word. ³ With this in mind, since I myself have carefully investigated everything from the beginning, I too decided to write an orderly account for you, most excellent Theophilus, ⁴ so that you may know the certainty of the things you have been taught.

1 Muchos han emprendido la tarea de escribir la historia de los hechos que Dios ha llevado a cabo entre nosotros, ² según nos los transmitieron quienes desde el comienzo fueron testigos presenciales y después recibieron el encargo de anunciar el mensaje. ³ Yo también, excelentísimo Teófilo, lo he investigado todo con cuidado desde el principio, y me ha parecido conveniente escribirte estas

cosas ordenadamente, ⁴ para que conozcas bien la verdad de lo que te han enseñado. Un ángel anuncia el nacimiento de Juan el Bautista

Luke was a reputable historian who did deep research, conducting intensive interviews to put his narrative together. He interviewed eyewitnesses and pulled together other source material. As a doctor, he was observant, thoughtful and persuasive. As a scientist, he was accustomed to handling data and details as he crafted it all together into a compelling narrative we know as the Gospel According to Luke. Incidentally, if you have a skeptical and scientific mind with a logical leaning, this book is for you. Friends, the Bible is fact, not fiction. What's contained in this book is inspired and inerrant, it's not legend but the actual life of the Lord Jesus Christ. Luke's purpose was to present Jesus in all His fullness, focusing on historical, verifiable and orderly facts so his readers could know that his account was absolutely accurate and remarkably reliable. Oral history can change but what is written and recorded endures. Brian Bill

Luke era un historiador de renombre que hizo una investigación profunda y realizó entrevistas intensivas para armar su narrativa. Entrevistó a testigos oculares y reunió otro material fuente. Como médico, era observador, reflexivo y persuasivo. Como científico, estaba acostumbrado a manejar datos y detalles mientras los integraba en una narrativa convincente que conocemos como el Evangelio según Lucas. Por cierto, si tienes una mente escéptica y científica con una inclinación lógica, este libro es para ti. Amigos, la Biblia es realidad, no ficción. Lo que contiene este libro es inspirado e inerrante, no es una leyenda sino la vida real del Señor Jesucristo. El propósito de Lucas era presentar a Jesús en toda Su plenitud, enfocándose en hechos históricos, verificables y ordenados para que sus lectores pudieran saber que su relato era absolutamente exacto y notablemente confiable. La historia oral puede cambiar pero lo que está escrito y registrado perdura. Brian Bill

The eyewitnesses refer to a larger number of people beyond the Twelve Apostles. Some examples would be

1. the women who followed Jesus and the Apostles-including Jesus' mother Mary
2. the one hundred and twenty disciples in the upper room on the day of Pentecost
3. the several men to choose from in replacing Judas

Los testigos oculares se refieren a un mayor número de personas más allá de los Doce Apóstoles. Algunos ejemplos serían

1. las mujeres que siguieron a Jesús y a los Apóstoles, incluida María, la madre de Jesús

2. los ciento veinte discípulos en el aposento alto el día de Pentecostés

3. los varios hombres a elegir para reemplazar a Judas

Theophilus means "friend of God" or "loved by God". Most excellent is a first century title of honor and respect. This man may have been Luke's literary patron. But Luke is assuring Theophilus and his audience that the Gospel he is writing is true and factual. It is not just stories but an accurate account...history!

Teófilo significa "amigo de Dios" o "amado por Dios". Muy excelente es un título de honor y respeto del primer siglo. Este hombre pudo haber sido el mecenas literario de Lucas. Pero Lucas le está asegurando a Teófilo ya su audiencia que el Evangelio que está escribiendo es verdadero y real. No son solo historias, sino un relato preciso... ¡historia!



⁵ In the time of Herod king of Judea there was a priest named Zechariah (His name meant "remembered by YHWH"), who belonged to the priestly division of Abijah; his wife Elizabeth (could mean "God is swearer" "God fully satisfies") was also a descendant of Aaron. ⁶ Both of them were righteous in the sight of God, observing all the Lord's commands and decrees blamelessly. ⁷ But they were childless because Elizabeth was not able to conceive, and they were both very old.

⁵ En el tiempo en que Herodes era rey del país de los judíos, vivía un sacerdote llamado Zacarías, (Su nombre significa "recordado por YHWH") perteneciente al turno de Abías. Su esposa, llamada Isabel, (podría significar "Dios es juramento" "Dios satisface plenamente") descendía de Aarón. ⁶ Los dos eran justos delante de Dios y obedecían los mandatos y leyes del Señor de manera intachable. ⁷ Pero no tenían hijos, porque Isabel era estéril; además, los dos eran ya muy ancianos.

Luke sets his Gospel in a historical context. This refers to Herod the Great (37-4 B.C.), from Edom, who, through political maneuvering and the support of Mark Antony, managed to be appointed ruler of a large part of Palestine by the Roman Senate in 40 B.C.

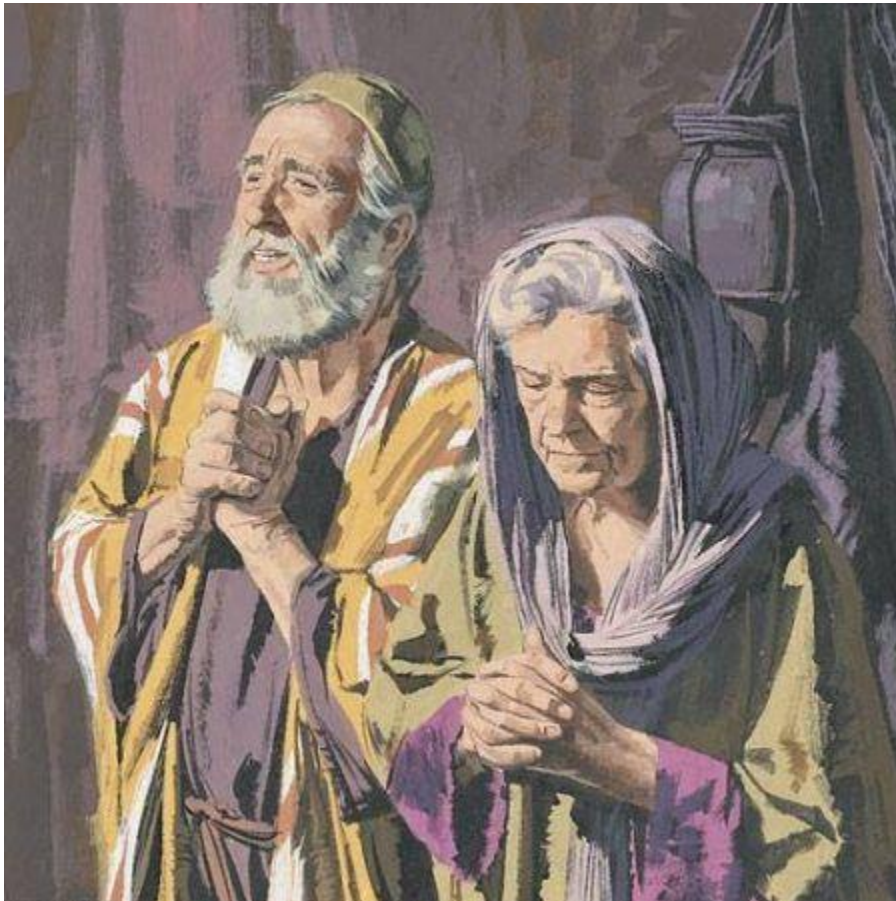
Lucas sitúa su Evangelio en un contexto histórico. Se refiere a Herodes el Grande (37-4 a.C.), de Edom, quien, mediante maniobras políticas y el apoyo de Marco Antonio, logró ser nombrado gobernante de gran parte de Palestina por el Senado romano en el año 40 a.C.

Only four of the twenty-four divisions of Levites returned from the Exile. They were then subdivided so that different ones officiated at the temple on different weeks. The Abijah division was considered to be the least prestigious of the divisions. (Utely)

Solo cuatro de las veinticuatro divisiones de levitas regresaron del exilio. Luego fueron subdivididos para que diferentes oficiaran en el templo en diferentes semanas. La división de Abías se consideraba la menos prestigiosa de las divisiones. (Últimamente)

Does this sound familiar? A miraculous birth. Abraham and Sarah, Rachel and Jacob Hannah the birth of Samuel, and obviously Mary with Jesus. Also, although Zechariah and Elizabeth are righteous, mature in their faith, Zechariah is from the least group of priests, Abijah. Once again God chooses the unexpected and least to accomplish His purpose. **We are always good enough to serve God!**

¿Te suena esto familiar? Un nacimiento milagroso. Abraham y Sara, Raquel y Jacob Ana el nacimiento de Samuel, y obviamente María con Jesús. Además, aunque Zacarías e Isabel son justos, maduros en su fe, Zacarías es del grupo más pequeño de sacerdotes, Abías. Una vez más Dios elige lo inesperado y lo mínimo para cumplir Su propósito. **¡Siempre somos lo suficientemente buenos para servir a Dios!**



⁸ Once when Zechariah's division was on duty and he was serving as priest before God, ⁹ he was chosen by lot, according to the custom of the priesthood, to go into the temple of the Lord and burn incense.

⁸ Un día en que al grupo sacerdotal de Zacarías le tocó el turno de officiar delante de Dios, ⁹ según era costumbre entre los sacerdotes, le tocó en suerte a Zacarías entrar en el santuario del templo del Señor para quemar incienso.



D. Zechariah was chosen by LOT to offer incense, a once-in-a-lifetime opportunity.

- There were about 18,000 priests in that day. Served 2X a year & holidays
- Lot was drawn to offer incense; once served, removed from the lottery.

D. Zechariah fue elegido por LOT para ofrecer incienso, una oportunidad única en la vida.

- Había unos 18.000 sacerdotes en ese día. Servido 2 veces al año y días festivos

- Se echó suerte para ofrecer incienso; una vez servido, sacado de la lotería.

Some things that seem to be just “chance” are in the plan of God.

Haven't we all experienced what the world calls coincidence but it is God's planning.

¿No hemos experimentado todos lo que el mundo llama coincidencia, pero es la planificación de Dios?

EG. Jesse and Uber driver

P.EJ. Jesse y conductor de Uber

¹⁰ And when the time for the burning of incense came, all the assembled worshipers were praying outside. ¹¹ Then an angel of the Lord appeared to him, standing at the right side of the altar of incense. ¹² When Zechariah saw him, he was startled and was gripped with fear. ¹³ But the angel said to him: “Do not be afraid, Zechariah; your prayer has been heard. Your wife Elizabeth will bear you a son, and you are to call him John.

¹⁰ Mientras se quemaba el incienso, todo el pueblo estaba orando afuera. ¹¹ En esto se le apareció a Zacarías un ángel del Señor, de pie al lado derecho del altar del incienso. ¹² Al ver al ángel, Zacarías se quedó sorprendido y lleno de miedo. ¹³ Pero el ángel le dijo:—Zacarías, no tengas miedo, porque Dios ha oído tu oración, y tu esposa Isabel te va a dar un hijo, al que pondrás por nombre Juan.



Fear is the common human response in the presence of the spiritual realm. However, again and again the divine message is a clear "fear not". In Hebrew (*Yohanan*) it means "one whom God has graciously given" or "YHWH is gracious". (Utely)

El miedo es la respuesta humana común en presencia del reino espiritual. Sin embargo, una y otra vez el mensaje divino es un claro "no temas". En hebreo (*Yohanan*) significa "alguien a quien Dios ha dado en su gracia" o "YHWH es misericordioso". (Útely)

Isn't it fear that keeps people out of church? "I don't want to go to church because I might encounter God and He will want me to change my life."
CHANGE?!! But, was this the first time Zechariah prayed for a son?

¿No es el miedo lo que mantiene a la gente fuera de la iglesia? "No quiero ir a la iglesia porque podría encontrarme con Dios y Él querrá que cambie mi vida".
ii¿CAMBIAR?!! Pero, ¿era esta la primera vez que Zacarías oraba por un hijo?

Note, Prayers of faith are filed in heaven, and are not forgotten, though the thing prayed for is not presently given in. Prayers made when we were young and coming into the world may be answered when we are old and going out of the world. (Matthew Henry)

Tenga en cuenta que las oraciones de fe se archivan en el cielo y no se olvidan, aunque la cosa por la que se oró no se entrega actualmente. Las oraciones hechas cuando éramos jóvenes y vinimos al mundo pueden ser contestadas cuando seamos viejos y salgamos del mundo. . (Mateo Enrique)

EG. Prayers for our kids may not be answered in our lifetime.

P.EJ. Es posible que las oraciones por nuestros hijos no sean respondidas durante nuestra vida.

¹⁴ He will be a joy and delight to you, and many will rejoice because of his birth, ¹⁵ for he will be great in the sight of the Lord. He is never to take wine or other fermented drink, and he will be filled with the Holy Spirit even before he is born.

¹⁴ Tú te llenarás de gozo, y muchos se alegrarán de su nacimiento, ¹⁵ porque tu hijo va a ser grande delante del Señor. No tomará vino ni licor, y estará lleno del Espíritu Santo desde antes de nacer.

This special presence and activity of the Spirit had been missing for 400 years. In Jesus the new age of the Spirit had come.

Esta presencia y actividad especial del Espíritu había estado ausente durante 400 años. En Jesús había llegado la nueva era del Espíritu.

Malachi 4:5-6 ⁵ “See, I will send the prophet Elijah to you before that great and dreadful day of the LORD comes. ⁶ And he will turn the hearts of fathers to their children and the hearts of children to their fathers, lest I come and strike the land with a decree of utter destruction.”

Malaquías 4:5-6 ⁵ »Miren ustedes: Voy a enviarles al profeta Elías, antes que llegue el día del Señor, que será un día grande y terrible. ⁶ (3.24) Y él hará que padres e hijos se reconcilien. De lo contrario vendré y castigaré su país, destruyéndolo por completo.»

This is the last verse of the OT. Malachi left us with expectation of Elijah returning to prepare for the Messianic era. Do you see why the Gospels all start with John the Baptist in their first few chapters. It is a continuation of salvation history. John the Baptist was a Nasarite, abstaining from alcohol and living a very ascetic lifestyle.

Este es el último versículo del AT. Malaquías nos dejó con la expectativa de que Elías regrese para prepararse para la era mesiánica. ¿Ves por qué todos los Evangelios comienzan con Juan el Bautista en sus primeros capítulos? Es una continuación de la historia de la salvación. Juan el Bautista era nasarita, se abstenía del alcohol y vivía un estilo de vida muy ascético.

Do we need to be a Nasarite in order to experience the Holy Spirit?

¿Necesitamos ser nasaritas para experimentar el Espíritu Santo?

No. But getting drunk and doing drugs does not aid in the reception of the Holy Spirit!

No. ¡Pero emborracharse y consumir drogas no ayuda a recibir el Espíritu Santo!

"drunkards... shall not inherit the kingdom of God..." (1Corinthians 6:10)

"los borrachos... no heredarán el reino de Dios..." (1 Corintios 6:10)

He was filled with the Holy Spirit even in his mother's womb.

Fue lleno del Espíritu Santo aun en el vientre de su madre.

It is possible that infants may be wrought upon by the Holy Ghost, even from their mother's womb; for John Baptist even then was filled with the Holy Ghost, who took possession of his heart; and an early specimen was given of it, when he leaped in his mother's womb for joy, at the approach of the Savior; and afterwards it appeared very early that he was sanctified. God had promised to pour out his Spirit upon the seed of believers ... (Matthew Henry)

Es posible que el Espíritu Santo influya en los infantes, incluso desde el vientre de su madre; porque Juan Bautista ya entonces estaba lleno del Espíritu Santo, que tomó posesión de su corazón; y se dio un ejemplo temprano de ello, cuando saltó de alegría en el vientre de su madre, ante la llegada del Salvador; y después apareció muy temprano que fue santificado. Dios había prometido derramar su Espíritu sobre la simiente de los creyentes... (Matthew Henry)



AT THE SOUND OF
MARY'S GREETING,
ELIZABETH'S CHILD
LEAPED WITHIN HER,
AND ELIZABETH WAS
FILLED WITH
THE HOLY SPIRIT.

Luke 1:41

CrossCards



Luke 1:41 ⁴¹ Cuando Isabel oyó el saludo de María, la criatura se le estremeció en el vientre, y ella quedó llena del Espíritu Santo.

A baby in the womb is a baby and a child of God! And according to God's Word they can have faith! In regard to choice, let's give the baby a choice! A baby in the womb can have faith and the Holy Spirit according to God's Word, regardless of what our culture says. In regard to abortion there are 3 victims: the baby, the mother, and the father. For those who have been involved in abortion I tell you God loves you and forgives you.

¡Un bebé en el útero es un bebé y un hijo de Dios! ¡Y según la Palabra de Dios pueden tener fe! Con respecto a la elección, idémosle al bebé una opción! Un bebé en el útero puede tener fe y el Espíritu Santo según la Palabra de Dios, independientemente de lo que diga nuestra cultura. En cuanto al aborto hay 3 víctimas: el bebé, la madre y el padre. Para aquellos que han estado involucrados en el aborto, les digo que Dios los ama y los perdona.

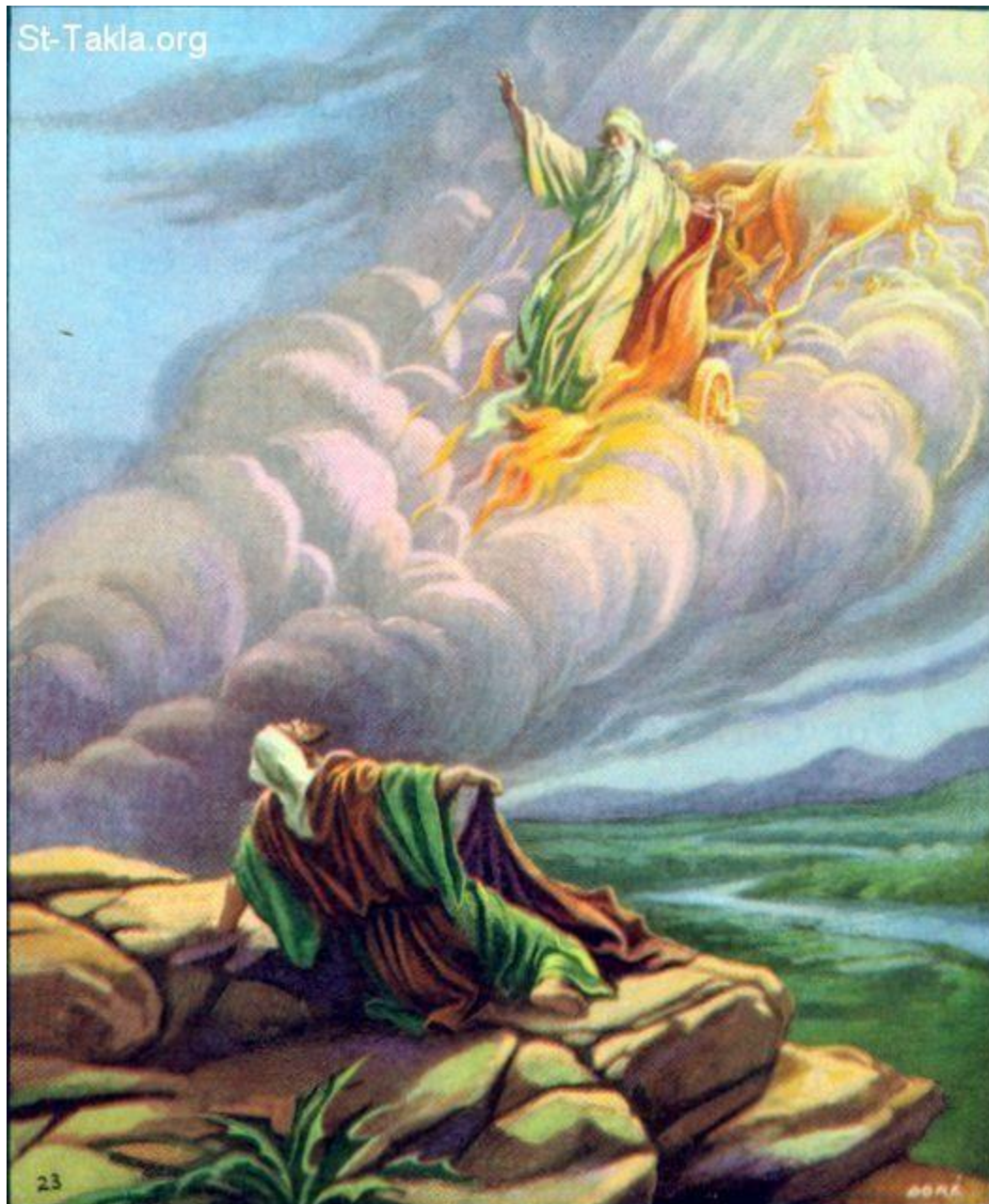
¹⁶ He will bring back many of the people of Israel to the Lord their God. ¹⁷ And he will go on before the Lord, in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the parents to their children and the disobedient to the wisdom of the righteous—to make ready a people prepared for the Lord.”

¹⁶ Hará que muchos de la nación de Israel se vuelvan al Señor su Dios. ¹⁷ Este Juan irá delante del Señor, con el espíritu y el poder del profeta Elías, para reconciliar a los padres con los hijos y para que los rebeldes aprendan a obedecer. De este modo preparará al pueblo para recibir al Señor.

John's primary task was to spiritually prepare Israel for her Messiah. His message was repent and be restored. He was the first true prophet (i.e., filled with the Spirit) since Malachi. Huge numbers of spiritually hungry Jews flocked to him. Elijah was to precede the Messiah. However, John fills the role of Elijah As Elisha received the Spirit of Elijah to become a prophet , Elisha asks for a double

portion of Elijah's spirit In a sense Elisha continued the ministry of Elijah. This is what John does; he extends the eschatological ministry of Elijah foretold in Malachi 3 and 4. (Utely)

La tarea principal de Juan era preparar espiritualmente a Israel para su Mesías. Su mensaje fue arrepentirse y ser restaurado. Fue el primer profeta verdadero (es decir, lleno del Espíritu) desde Malaquías. Un gran número de judíos espiritualmente hambrientos acudían a él. Elías debía preceder al Mesías. Sin embargo, Juan cumple el papel de Elías. Como Eliseo recibió el Espíritu de Elías para convertirse en profeta, Eliseo pide una doble porción del espíritu de Elías. En cierto sentido, Eliseo continuó el ministerio de Elías. Esto es lo que hace Juan; extiende el ministerio escatológico de Elías predicho en Malaquías 3 y 4. (Utely)



But John needed the Holy Spirit in order to prepare people to receive Jesus. In the same way we need the Spirit to prepare people to receive Jesus. And what was the Spirit inspired message John proclaimed? REPENT! Confess your sins and change! This was also Jesus' message. The first act of grace is the Spirit convicting us of our sins and leading us to repent or change.

Pero Juan necesitaba el Espíritu Santo para preparar a las personas para recibir a Jesús. De la misma manera necesitamos el Espíritu para preparar a las personas para recibir a Jesús. ¿Y cuál fue el mensaje inspirado por el Espíritu que proclamó Juan? ¡ARREPENTIRSE! ¡Confiesa tus pecados y cambia! Este también fue el mensaje de Jesús. El primer acto de gracia es el Espíritu que nos convence de nuestros pecados y nos lleva a arrepentirnos o cambiar.

“Repent! Repent! Repent!” was John’s continual cry. This awakened the consciences of his hearers concerning their sin. **Preaching repentance meant, “You have sinned. Change your mind in reference to that sin. You have sinned—quit the sin, mourn over it, ask forgiveness for it. Repent ye!”** ...And no man will feel that he needs a Savior until he feels that he is a sinner. Hence it is a real preparation of men for Christ to convince them of sin. This John did... **There must be an inward spiritual change, wrought by the Holy Spirit. You must believe in Jesus Christ, whom God has sent, and you must so believe in Him as to be made new creatures in Him or else you cannot be saved.**” Now, when men realize that all this is true, it startles them out of their false refuges, and makes them ready to flee to the only true refuge, so that it is really the way of making ready “a people prepared for the Lord.” (Spurgeon)

“¡Arrepentirse! ¡Arrepentirse! ¡Arrepentirse!” era el grito continuo de Juan. Esto despertó las conciencias de sus oyentes acerca de su pecado. Predicar el arrepentimiento significaba: “Has pecado. cambiar de opinión en referencia a ese pecado. Has pecado: deja el pecado, llora por él, pide perdón por él. ¡Arrepentíos!” ...Y ningún hombre sentirá que necesita un Salvador hasta que sienta que es un pecador. De ahí que sea una verdadera preparación de los hombres para que Cristo los convenza de pecado. Esto Juan hizo... Debe haber un cambio espiritual interior, forjado por el Espíritu Santo. Debéis creer en Jesucristo, a quien Dios ha enviado, y debéis creer en Él de tal manera que seáis hechos nuevas criaturas en Él o, de lo contrario, no seréis salvos”. Ahora bien, cuando los hombres se dan cuenta de que todo esto es verdad, los saca sobresaltados de sus falsos refugios, y los prepara para huir al único refugio verdadero, de modo que es realmente la forma de preparar “un pueblo preparado para el Señor.” (Spurgeon)

Have we repented and confessed we are sinners in need of Jesus? Have we been converted? It usually starts here...in church.

¿Nos hemos arrepentido y confesado que somos pecadores en necesidad de Jesús? ¿Hemos sido convertidos? Por lo general, comienza aquí... en la iglesia.

EG. I remember a man coming one day to see me, and he said that he wished to take a sitting in the Tabernacle. He had been hearing me for some time and he wanted to take a seat—but he desired to be very honest with me and not to take a seat except upon a right understanding. I asked, “What is the difficulty, my friend?” “Well,” he replied, “the person who sat next to me on Sunday told me that if I became a regular hearer here, you would expect me to be converted.” **“Well,” I answered, “that is true, I shall expect it.” “But” said he, “you do not mean that you will require it of me.” “Oh, dear no!” I replied, “nothing of the sort. I do not expect you to convert yourself, but I hope and trust that you will be converted—that is what I mean. I shall expect that God, in His grace, will meet with you and save you.”** “Oh!” he said, “I hope that, too. Only I mean that I could not guarantee it.” “Ah!” I said, “I see that you have taken the word ‘expect’ in the wrong sense, but I think, dear friend, that **if you come expecting to be converted, and I preach expecting that you will be converted, it is highly probable that it will soon take place.**” “Oh!” he exclaimed, “God grant it!” The good brother has long since gone to heaven. A very few weeks after our conversation, he came and told me that the expectation in which we had united had been fulfilled and he trusted that he had found the Savior. **When people come really expecting a blessing, they will be sure to get it.**

P.EJ. Recuerdo que un día vino un hombre a verme y me dijo que deseaba sentarse en el Tabernáculo. Me había estado escuchando durante algún tiempo y quería tomar asiento, pero deseaba ser muy honesto conmigo y no tomar asiento excepto en un entendimiento correcto. Le pregunté: “¿Cuál es la dificultad, amigo mío?” “Bueno”, respondió, “la persona que se sentó a mi lado el domingo me dijo que si me convertía en un oyente habitual aquí, esperaría que me convirtiera”. “Bueno”, respondí, “eso es cierto, lo espero”. “Pero”, dijo él, “no querrás decir que me lo exigirás”. “¡Oh, querido no!” Respondí: “Nada de eso. No espero que te conviertas, pero espero y confío en que te convertirás, eso es lo que quiero decir. Esperaré que Dios, en Su gracia, se reúna contigo y te salve”.

“¡Oh!” él dijo: “Yo también espero eso. Sólo quiero decir que no podría garantizarlo. “¡Ah!” Yo dije: “Veo que has tomado la palabra 'esperar' en el sentido equivocado, pero pienso, querido amigo, que si vienes esperando convertirte, y yo predico

esperando que te conviertas, es muy probable que eso ocurra pronto. ”
“¡Oh!” exclamó, “¡Dios lo conceda!” El buen hermano hace mucho que se fue al cielo. Muy pocas semanas después de nuestra conversación, vino y me dijo que la expectativa en la que nos habíamos unido se había cumplido y confiaba en haber encontrado al Salvador. Cuando las personas vienen realmente esperando una bendición, seguramente la obtendrán.

Well, so far it has been all good news: the birth of John, the coming of Messiah, repentance, forgiveness, etc. But where there is good news usually follows some bad news.

Bueno, hasta ahora todo han sido buenas noticias: el nacimiento de Juan, la venida del Mesías, el arrepentimiento, el perdón, etc. Pero donde hay buenas noticias, generalmente siguen malas noticias.

EG. Good News/Bad News

1. “Winning the election is a good-news, bad-news kind of thing. Okay, now you're the mayor. The bad news is, now you're the mayor.”--**Clint Eastwood**
2. “Experts say that Iraq may have nuclear weapons. That's bad news - they may have a nuclear bomb. Now the good news is that they have to drop it with a camel.”--**David Letterman**
3. In the church: Good News: The Women's Guild voted to send the pastor a get-well card. Bad News: The vote passed by 12-11.
4. Good News: Mrs. Jones is wild about your sermons. Bad News: Mrs. Jones is also wild about the "Gong Show", "The Simpsons" and "Texas Chain Saw Massacre."
5. Good News: Church attendance rose dramatically the last three weeks. Bad News: You were on vacation.

P.EJ. Buenas noticias/malas noticias

1. “Ganar las elecciones es algo que trae buenas y malas noticias. Vale, ahora eres el alcalde. La mala noticia es que ahora eres el alcalde.”--**Clint Eastwood**
2. “Los expertos dicen que Irak puede tener armas nucleares. Esas son malas noticias: pueden tener una bomba nuclear. Ahora, la buena noticia es que tienen que dejarlo con un camello.”--**David Letterman**

3. En la iglesia: Buenas noticias: El gremio de mujeres votó para enviar al pastor una tarjeta de recuperación. Malas noticias: La votación pasó por 12-11.

4. Buenas noticias: la Sra. Jones está encantada con sus sermones. Malas noticias: la Sra. Jones también está loca por "Gong Show", "Los Simpson" y "Texas Chain Saw Massacre".

5. Buenas noticias: La asistencia a la iglesia aumentó dramáticamente en las últimas tres semanas. Malas noticias: estabas de vacaciones.

Now comes some bad news for Zechariah...self-imposed.

Ahora vienen malas noticias para Zacarías... autoimpuestas.

¹⁸ Zechariah asked the angel, "How can I be sure of this? I am an old man and my wife is well along in years." ¹⁹ The angel said to him, "I am Gabriel (name means "God's strong man," "man of God," or "God is my warrior"). I stand in the presence of God, and I have been sent to speak to you and to tell you this good news. ²⁰ And now you will be silent and not able to speak until the day this happens, because you did not believe my words, which will come true at their appointed time."

¹⁸ Zacarías preguntó al ángel:—¿Cómo puedo estar seguro de esto? Porque yo soy muy anciano y mi esposa también. ¹⁹ El ángel le contestó:—Yo soy Gabriel, y estoy al servicio de Dios; él me mandó a hablar contigo y darte estas buenas noticias. ²⁰ Pero ahora, como no has creído lo que te he dicho, vas a quedarte mudo; no podrás hablar hasta que, a su debido tiempo, suceda todo esto.

This is God's messenger angel. There are only two angels named in the Bible:

1. Gabriel, who is God's messenger angel to Daniel, Zacharias, and Mary
2. Michael, who is the Israel's national archangel

Este es el ángel mensajero de Dios. Solo hay dos ángeles nombrados en la Biblia:

1. Gabriel, quien es el ángel mensajero de Dios para Daniel, Zacarías y María.

2. Miguel, quien es el arcángel nacional de Israel

Gabriel's authority rests on his relationship with and proximity to God. This is an important message from God for His purposes. This verse serves as a powerful warning about rejecting, or at least not fully believing, a message from God. Humans may fear the spiritual realm, but they must respect their message! The consequences of rejection are potent. (Utely)

La autoridad de Gabriel descansa en su relación y proximidad con Dios. Este es un mensaje importante de Dios para sus propósitos. Este versículo sirve como una poderosa advertencia acerca de rechazar, o al menos no creer completamente, un mensaje de Dios. ¡Los humanos pueden temer el reino espiritual, pero deben respetar su mensaje! Las consecuencias del rechazo son potentes. (Útely)



Why was Zechariah struck dumb? Was the punishment too harsh? Only time in his life he would offer incense in the temple. The angel Gabriel (man of God), who stands in the presence of God, appeared to him and gave him a message directly from God. Zechariah is without excuse.

¿Por qué Zacarías se quedó mudo? ¿Fue demasiado duro el castigo? Única vez en su vida ofrecería incienso en el templo. El ángel Gabriel (hombre de Dios), que está en la presencia de Dios, se le apareció y le dio un mensaje directamente de Dios. **Zacarías no tiene excusa.**

And you, dear child of God, if you have a text of Scripture, a promise which evidently suits your case—which meets your trouble—do not say, “How shall I know this?” **When the Spirit says it, it is enough that it is in the Word. Whatever the Scripture states, be sure of it,** for if all the wise men in the world were to prove it, it would not be proven one bit more! And if they were all to *disprove* it, it would be none the less sure! If I were to see a thing to be true which God had declared in His Word, I would not believe my eyes so well as I would believe His Word—at least, I ought not to do so. **This is where we ought to stand—all the world may deceive, but God cannot! Let God be true and every man a liar. ...There is our answer to all questions—“With God all things are possible.”** If I enquire, “How can He deliver me?” Nothing is impossible with God. “How can He keep me to the end?” Nothing is impossible with God. “How can He preserve me amid persecution? How can He keep me from temptation and preserve me from the world, the flesh and the devil?” Nothing is impossible with God! Fling yourself upon Omnipotence and you shall be strong! May the Holy Spirit help you to do this for Christ’s sake. Amen. (Charles Spurgeon)

Y tú, amado hijo de Dios, si tienes un texto de la Escritura, una promesa que evidentemente se adapta a tu caso, que resuelve tu problema, no digas: “¿Cómo sabré esto?” **Cuando el Espíritu lo dice, basta que esté en la Palabra. Sea lo que sea lo que dice la Escritura, esté seguro de ello,** porque si todos los hombres sabios del mundo lo probaran, ¡no se probaría ni un poco más! Y si todos lo refutaran, ¡no sería menos seguro! Si viera que algo que Dios ha declarado en Su Palabra es verdad, no creería lo que veo a mis ojos tan bien como creería en Su Palabra; al menos, no debería hacerlo. **Aquí es donde debemos pararnos: ¡todo el mundo puede engañar, pero Dios no puede! Sea Dios veraz y todo hombre mentiroso. ... Ahí está nuestra respuesta a todas las preguntas: “Con Dios todo es posible”.** Si pregunto: “¿Cómo puede Él librarme?” Con Dios nada es imposible. “¿Cómo puede Él guardarme hasta el fin?” Con Dios nada es imposible. “¿Cómo puede Él preservarme en medio de la persecución? ¿Cómo puede Él librarme de la tentación y preservarme del mundo, de la carne y del diablo?” ¡Con Dios nada es imposible! ¡Arrojaos sobre la Omnipotencia y seréis fuertes! Que el Espíritu Santo le ayude a hacer esto por causa de Cristo. Amén. (Charles Spurgeon)

Believe the Word!

¡Cree en la Palabra!

ALL THINGS ARE POSSIBLE WITH GOD!

¡TODO ES POSIBLE CON DIOS!



Heavenly Father, in Jesus' name I repent of my sins and open my heart to let Jesus come inside of me. Jesus, you are my Lord and Savior. I believe you died for my sins and you were raised from the dead. Fill me with your Holy Spirit. Thank you, Father, for saving me in Jesus' name. Amen.